



TAAAL VAN DE ZORG

BASISBOEK



CONNY WESDIJK
LIESBETH SCHENK

Boom

Nederlands voor anderstaligen
NT2 niveau A2-B2

Voorwoord

Wat moet een anderstalige verpleegkundige weten die in een Nederlandse zorginstelling gaat werken? Welk soort Nederlands moet de verzorgende kunnen verstaan en spreken? Het is duidelijk dat de taal van de zorg meer is dan alledaags Nederlands. Allerlei specifieke termen, zoals tillift of voedingslijst, zijn in de zorg heel gewone en veelgebruikte woorden. Verder is het in de omgang met bewoners en collega's uitermate belangrijk dat je begrijpt wat de patiënt of bewoner bedoelt, maar óók wat de arts zegt en wat je collega je bij de overdracht wil meedelen.

Taal van de zorg is bedoeld om anderstalige zorgmedewerkers, verzorgenden en verpleegkundigen voor te bereiden op de talige kanten van het werken in een zorginstelling.

Het is geen medisch handboek, maar de 22 teksten bevatten wel veel informatie over diverse aspecten van de gezondheidszorg in Nederland, en vooral ook over de praktijk: de dagelijkse gang van zaken in Nederlandse zorginstellingen. Daarin komen veel van die typische 'zorgwoorden' voor, in een uit het leven gegrepen schat aan dialogen en gesprekken met bewoners, hun familie, tussen collega's, met leidinggevend, artsen en andere zorgverleners.

Een greep uit de onderwerpen: het zorgdossier, het menu, werkoverleg, de apotheek, het Nederlandse medische zorgstelsel, mantelzorg, de voedingsassistent, grensoverschrijdend gedrag, bijscholing, alledaagse handelingen in de zorg als aankleden, wassen, eten geven en dagbesteding, en wederwaardigheden op de werkvloer.

Een keur aan tekst- en discussievragen en opdrachten en een paragraaf waarin grammaticale en lexicale onderwerpen onder de loep worden genomen, maken het tekstboek compleet.

De bijbehorende online leeromgeving bevat de gesproken versies van alle teksten en dialogen, een uitgekiend stappenplan voor het bestuderen en leren van de teksten, luisteroefeningen en – testen, en als bonusmateriaal een 25-tal video's.

Deze cursus kan gebruikt worden in zelfstudie en in cursussen NT2 voor de zorg, en richt zich op verpleegkundigen en verzorgenden die al een beroepsopleiding achter de rug hebben en zich voorbereiden op of reeds werkzaam zijn in een van de Nederlandse zorginstellingen.

Het vereiste startniveau voor deze cursus is minimaal A2, bij voorkeur B1.

In deze editie zijn naast nieuwe teksten ook enkele volledig herschreven teksten opgenomen uit de voorloper van dit boek, *De taal van de verpleging* (Wesdijk, J.L. e.a., BOOM 2003)

Veel van de gesprekken zijn geschreven op basis van de soms letterlijke weergave van gesprekken uit de praktijk. Dat konden we doen dankzij de medewerking van zorgmedewerkers 'uit het veld': Annemarie, Cindy, Esther, Fonny, Janine, Jeske, Joyce, Marij, Onko, Sophie, Sitra en Wietra, dank je wel!

De online cursus werd voortreffelijk vormgegeven en opgezet door Studio Kromhout. Ook dank aan de redacteurs van Boom. Een speciaal woord van dank voor Yke en Jacky (van ontwerp bureau Jacky-O) die het boek niet alleen verluchtigden maar die met hun fraaie én functionele illustraties een wezenlijke bijdrage leverden aan de inhoud ervan.

Wij wensen ieder die met deze uitgave aan de slag gaat veel succes!

oktober 2023

Conny Wesdijk connywesdijk@solcon.nl

Liesbeth Schenk e.schenk@tudelft.nl

Inhoud

Handleiding voor de cursist en de docent	8
Voor de cursist/gebruiker	10
Voor de docent/begeleider	14
1 Beste cursist	15
2 Wat voor werk doe je?	21
3 Geef het door	28
4 Hoe zit het Nederlandse zorgsysteem in elkaar?	35
5 Waar waren we gebleven? Zorginstellingen in Nederland	42
6 Oost West, thuis best	49
7 Mantelzorg is goud waard!	56
8 Ik wil naar huis! Zoeken naar de beste oplossing	63
9 Poeders en pillen	70
10 Naar de apotheek	78
11 Beroepen in de zorg	86
12 Hier komt het ontbijt! Van de voedingsassistent	93
13 Wat staat er op het menu?	100
14 Altijd iets te doen	107
15 Een heftige tijd. Over cohortverpleging.	113
16 Hoe vind je zelf dat het gaat? Het functioneringsgesprek	121
17 Een ochtend om snel te vergeten	127
18 Heb jij dit jaar al aan bijscholing gedaan? Tijd voor bijscholing	133
19 Hier voel ik me senang	140
20 Dat moet je melden!	146
21 De vier seizoenen	152
22 We zijn aangekomen bij het laatste punt. Het werkoverleg	160
Overzichtsgrammatica	168
Lijst met grammaticale onderwerpen in 'Onder de loep'	195
Appendix 1 Afkortingen	196
Appendix 2 Vocabulaire mening geven en vergadertaal	197
Appendix 3 Vocabulaire omgangstaal en gevoelens	199
Register	202

Handleiding voor de cursist en de docent

Het boek bestaat uit 22 lessen, die elk als volgt zijn ingedeeld:

- **Een tekst.** Een 80-tal nieuwe woorden zijn gecursiveerd, en die zijn terug te vinden in de woordenlijst ernaast met vertaling in het Engels. De vertaling van alle andere (oude én nieuwe) woorden zijn in de online teksten opklikbaar. In het boek staan tussen de vertaalde nieuwe woorden ook uitdrukkingen en begrippen die in het Nederlands worden uitgelegd.
- Een tweetal **gesprekken of dialogen**. Deze gesprekjes zijn representatief voor interacties tussen bewoner/patiënt en de verzorgende, maar ook voor de meer formele zorggesprekken, evaluatiegesprekken met bijvoorbeeld leidinggevenden, en ook voor informele koffiepauzegesprekken tussen zorgverleners onderling. Dit tekstmateriaal met de voor de zorgsector karakteristieke spreektaalelementen bereidt de cursisten dus met name voor op het voeren van korte gesprekjes met patiënten en collega's. Ook hierin zijn alle nieuwe woorden gecursiveerd.
- De gesprekken A gaan over gebeurtenissen uit de tekst. Ze zijn veelal uit het leven van de beroepspraktijk gegrepen en dienen als voorbeeld voor gesprekjes die in de les moeten worden uitgevoerd. Ze vormen een essentieel onderdeel van de leerstof. De nieuwe woorden die hierin nog voorkomen zijn ook gecursiveerd en de vertaling ervan is opgenomen in de woordenlijst. De gesprekken B zijn algemener van aard, en gaan over in de praktijk veelvoorkomende situaties. Ze behandelen onderwerpen als 'medicijnen innemen', 'een verjaardag', 'een moeilijke nacht' en dergelijke.
- Door middel van de vragen onder **Geef antwoord** kan de cursist nagaan of de inhoud van de tekst voldoende duidelijk is voor hem of haar. Van te voren kan hiermee geoefend worden door hardop antwoord te geven. Op deze vragen moet in de les ook snel en adequaat geantwoord kunnen worden!
- Vervolgens zijn per tekst een aantal **discussieonderwerpen** en **Spreekopdrachten** opgenomen, bedoeld als aanzet tot een klassengesprek en vaak ook geschikt om de praktijk in Nederland te vergelijken met die in het eigen land.
- NIEUW in deze uitgave: Een volgend onderdeel is de **praktijkopdracht**, waarmee de cursist zelf aan de slag moet, veelal met het in zorginstellingen gebruikte patiëntendossier of zorgdossier. Zo kan in fictieve maar niet minder levensechte vorm geoefend worden met rapportage en overdracht.
- '**Onder de loep**' bevat een grammaticaal of lexicaal onderdeel van de tekst dat nader bestudeerd kan worden, met bijbehorende oefeningen in het boek en online. Verschillende grammaticale onderdelen worden aan de hand van zinnen uit de tekst gepresenteerd. Achter in het boek staat een uitgebreide overzichtsgrammatica met kruisverwijzingen in en naar de teksten.
- Ook NIEUW: bij elke tekst horen een of meerdere **video's**: video's uit de praktijk of speciaal opgenomen om een (deel)onderwerp van de tekst te belichten, 'echte' gesprekken of uitleg te laten horen en zien. Ze staan online, met in het boek bijbehorende opdrachten onder Kijk en Geef antwoord.

- Achter in het boek ten slotte staat een aantal bijlagen: een lijst met afkortingen, een register met in het boek voorkomende onderwerpen en deelthema's en een verzameling zinnen en uitdrukkingen voor de omgangstaal.
- De online cursus bevat uitgebreide ondersteuning: de onmisbare geluidsopnames: een stapsgewijze studieopbouw van de tekst, altijd hoorbaar, met en zonder zichtbare tekst; een inspreek- en terugluisterfunctie; woordvertalingen, op te roepen in 4 talen of met uitleg in het Nederlands; luistertoetsen met automatische scoreberekening van alle teksten en dialogen en aanvullend oefenmateriaal.
- Ook online staan de **gaten teksten** waarmee geoefend kan worden en waarmee kan worden nagegaan of de teksten en gesprekken voldoende zijn bestudeerd (getoetst)

Voor de cursist / gebruiker

Hierboven, in de Handleiding, staat hoe het boek en de online cursus in elkaar zitten. Hoe ga je hiermee Nederlands leren? Het belangrijkste wat je moet onthouden is: Nederlands leren is niet moeilijk, maar het kost wel tijd. Dus: leren, leren, leren!

Leren

- 1 Ga naar de online cursus en kies een taal: Engels, Spaans, Turks, Bahasa of een van de andere talen. Start met **Stap 1** en luister naar de hele tekst en de dialogen. Je hoeft hierbij nog niets te doen. Herken je al wat woorden? Begrijp je een beetje waar het over gaat of wat het onderwerp is? Mooi.
- 2 Nu begint het echte studeren: bij **Stap 2** luister je weer naar de tekst en de dialogen, maar nu zin voor zin. Je leest daarbij mee op het scherm, het is precies dezelfde tekst als ook in het boek staat. Klik op nieuwe woorden om de betekenis te zien. Doe dit net zo lang tot je alle zinnen begrijpt. Maar... begrijpen alleen is niet genoeg, je moet ook direct gaan spreken! Zeg elke zin in de pauze na elke zin HARDOP na. Doe dit een paar keer. Om jezelf te controleren kun je dat opnemen door op de XCSYMBOL te drukken en jezelf op te nemen en af te luisteren.
- 3 Ga dan naar **stap 3**. Dat is dezelfde als stap 2, maar dan ZONDER tekst op het scherm. Luister goed of je de zinnen nu ook zonder tekst goed begrijpt, en kunt nazeggen in de pauze na elke zin. Je kunt je eigen stem opnemen en beluisteren. Gaat het niet zo goed? Ga dan terug naar stap 2. Gaat het heel goed? Dan door naar
- 4 **Stap 4**. Hier hoor je de hele tekst maar zonder dat je de tekst op het scherm ziet. Controleer of je alles begrijpt.
- 5 Doe nu ook de vier stappen voor **dialogo A** en **dialogo B**. Begrijp je bij stap 4 nog steeds alles, elk woord en elke zin? Gefeliciteerd, dan kun je jezelf gaan testen!

Toetsen

Gatentekst. Hier moet je bij stukken uit de tekst en dialogen de ontbrekende woorden invullen. Doe dit zonder naar de originele tekst te kijken. Als je de teksten in stap 1-3 goed geleerd hebt zal dit niet moeilijk zijn. Deze gatentekst moet je kunnen invullen zonder aarzelingen. Leer dus eerst de tekst en probeer daarna pas de gatenversie. Je krijgt een score na elke gatentekst: bij 80% of meer heb je het goed gedaan, als het minder is: nog even verder studeren met stap 2, 3 en 4!

Luistertoets. Dit is een soort dictee, maar op natuurlijke spreeknelheid. Je hoort eerst 10 zinnen uit de tekst achter elkaar, en daarna hoor je de zinnen een voor een. Je hebt 10 of 11 minuten voor deze test. Je typt simpelweg in wat je hoort. Aan het eind krijg je te zien welke woorden goed of fout waren. Ook hier krijg je een score en geldt: ben je niet voor de toets geslaagd? Bestudeer de tekst dan nog eens goed en controleer jezelf daarna pas weer met de toets.

Oefenen

Onder de loep: je vindt hier hetzelfde grammaticablokje als in het boek staat, en twee oefeningen erbij. Bestudeer de grammatica, kijk ook even in de **Overzichtsgrammatica** bij Les 0 en maak dan de oefening. Als het fout is wordt het woord rood. Denk zelf even goed na voor je een alternatief invult. Na 2 x een fout antwoord krijg je het goede antwoord. Hierbij is geen score: het is geen test (**zouden alles toets noemen toch**) maar een oefening!

Video. Hier vind je filmpjes met vragen erbij. Sommige vragen staan ook in het boek. Bekijk de video minimaal een paar keer en probeer hardop antwoord te geven op de vragen. Typ je antwoorden eronder. Misschien heb je zelf wel vragen? Neem ze mee naar de les of stel de vraag aan de docent.

Spreken

Het grote doel bij al deze stappen is: zoveel woorden en zinnen kennen dat je het gesproken Nederlands van de tekst kan BEGRIJPEN én om daarover te kunnen PRATEN, thuis, en in de les, en straks op je werk. Gemiddeld heb je per les ongeveer 4-6 uur studietijd nodig.

Hoe leer je vloeiend spreken?

- 1 Volg de stappen 1-3 en de toetsen en oefeningen om de teksten goed te leren en de woorden te onthouden.
- 2 Probeer zo veel en zo vaak mogelijk HARDOP de zinnen na te zeggen en antwoord te geven op vragen. Door dit hardop te doen leer je veel sneller dan als je alleen maar 'in je hoofd' antwoord geeft.
- 3 Gebruik de vragen in het boek (Geef antwoord), de discussievragen, de spreekopdrachten en de vragen bij de filmpjes ook om antwoorden te formuleren. Probeer zoveel mogelijk woorden uit de tekst daarbij te gebruiken.
- 4 Kijk naar de plaatjes, de foto's en illustraties in het boek en probeer aan iemand uit te leggen wat je ziet en wat je ermee kunt doen.

En de uitspraak?

Vooraf met behulp van de dialogen/gesprekken kun je aan je uitspraak werken.

- 1 Spreek dus alle dialogen en gesprekken na, en controleer je uitspraak aan de hand van de opnames online bij Stap 2 en 3.
- 2 Oefen, als het kan met een andere cursist, maar desnoods in je eentje, net zo lang tot je de gesprekken op snelheid en met de juiste intonatie kunt reproduceren. Probeer ook de gespreksteksten te variëren.
- 3 In de les zul je de gesprekken moeten naspelen, en je spreekt dan ook met de andere cursisten en met de docent.

Leer je ook schrijven?

Er zijn in dit boek geen aparte schrijfoopdrachten opgenomen, wél korte rapportages die je in het zorgdossier moet noteren. Oefen ook rapportages of overdrachtsrapportjes zoals die in jouw instelling moeten worden geschreven.

Voor de docent / begeleider

In de cursus vormen de teksten en de bijbehorende gesprekken het belangrijkste materiaal om het Nederlands van de zorg te leren. Woorden en grammatica worden geleerd via de teksten. Het is de bedoeling dat cursisten vóór elke les de leerstof van die dag zelf grondig hebben voorbereid. Dat wil zeggen: zij hebben de nieuwe tekst gelezen en meermalen beluisterd, zij hebben nieuwe woorden opgezocht en ook oude woorden die ze vergeten zijn. Ook zijn ze met behulp van de gatenversie nagegaan of ze de teksten kennen, ze hebben zichzelf vragen gesteld over de tekst en ze hebben nagedacht over de vragen bij de tekst. Kortom: ze moeten geheel voorbereid zijn op de bespreking en de uitwerking van de teksten en gesprekken in de les zelf.

De taak van de docent

De taak van de docent bestaat er vervolgens uit het geleerde vooral door middel van conversatie in de les te oefenen. Aan de hand van de vragen en de discussieonderwerpen van elke tekst kan de inhoud van de tekst worden besproken en uitgediept. Het is echter belangrijk dat je als docent ook zelf een reeks vragen over de tekst klaar hebt. De vragen kunnen in het begin dicht bij de tekst liggen: hoe heet de patiënt, hoe oud is hij, op welke afdeling wordt hij opgenomen, waarom wil hij niet eten, enz. Dit is vooral bedoeld om het tekstbegrip te testen en de cursisten de gelegenheid te geven de geleerde woorden en zinnen te oefenen. Ze moeten immers voor het beantwoorden van deze vragen de tekst goed kennen. Als dat goed gaat kunnen er bredere vragen worden gesteld: waarom zit deze persoon in het verpleegtehuis, wat waren de problemen bij de verzorging, met welke oplossingen kwam het personeel? Vervolgens kan er worden overgegaan op vrijere conversatie: wat is jouw mening over deze kwestie, hoe is de beroepspraktijk op dit punt in jullie land, wat zou je doen in deze situatie?

Gesprekken

Het tweede belangrijke onderdeel van de les is het uitvoeren van de thuis bestudeerde en geleerde gesprekken uit de tekst. Wellicht is het raadzaam de cursisten eerst in groepjes van twee of drie in lestijd de gesprekken te laten oefenen, daarbij rond te lopen en zo nodig te helpen, en hen daarna de gesprekken voor de gehele groep te laten naspelen. Let hierbij op een goede uitspraak en besteed ook aandacht aan de intonatie. Het is belangrijk dit onderdeel stelselmatig aan de orde te stellen en steeds aan te dringen op een gedegen voorbereiding, alleen of in groepjes. Eventuele tussenuren kun je nuttig gebruiken door de cursisten groepsgewijs variaties op de gesprekken te laten instuderen, waarbij zij dus elementen uit hun eigen praktijk kunnen invoegen.

Schrijven oefenen in de Praktijkopdrachten

Als schrijfoefening ten slotte kunnen de in het boek opgenomen Praktijkopdrachten worden gemaakt, maar ook kan een rapportage of overdrachtsrapportje worden geschreven volgens de regels die in de verschillende instellingen gelden. Verder is het altijd mogelijk, indien gewenst, een spreekopdracht als schrijfoopdracht te geven.

Voor meer lessuggesties, lesindelingen en didactische aanwijzingen: zie de *Docentenhandleiding Taal van de zorg* op **nt2school**.

1 Beste cursist

Welkom bij de cursus Taal van de zorg.

5 Je hebt je *ingeschreven* voor een taalcursus Nederlands, omdat je in Nederland werkt of wilt gaan werken. Je hebt een beginnerscursus *afgerond*, of via zelfstudie Nederlands geleerd. Je kent tussen de 2000 en 3000 Nederlandse woorden. Je kunt korte gesprekken met Nederlanders voeren en *eenvoudige* teksten kun je goed lezen. Dat is een goed begin!

10 Deze cursus is *bedoeld* voor cursisten die in Nederland in de *verzorging* of *verpleging* willen werken. Als *verzorgende* of *verpleegkundige*, in een *verpleeghuis*, een ziekenhuis of een andere *zorginstelling*. Of in de *thuiszorg* natuurlijk. Hoe leer je eigenlijk Nederlands? En hoe leer je het Nederlands dat je nodig hebt voor je werk als *zorgmedewerker*? Het is belangrijk om een *heleboel* Nederlandse woorden en *zinnen* te leren. In deze cursus leer je de woorden via teksten. Je leert zo
15 de betekenis van de woorden. En je leert hoe je ze moet gebruiken.

Wat moet je doen met de teksten? Leer je die uit je hoofd? Nee, je moet met de teksten aan het werk. Hoe? Dat doe je met de hulp van het online programma. Eerst kijk en luister je goed naar elke zin. Onbekende woorden zoek je op. Je moet zorgen dat je weet wat alle woorden betekenen
20 en dat je de hele tekst begrijpt. Je luistert een paar keer naar elke zin. Zeg ook alle zinnen een paar keer na en luister naar je uitspraak. Leer ook de dialogen goed! De eerste *dialog* past bij de tekst, het tweede *gesprekje* gaat meestal over een ander onderwerp.

Wat doe je met de *oefeningen*? Die doe je alleen als je de tekst goed kent. Met de *gaten tekst*
25 *controleer* je jezelf. Ken ik de tekst goed? Als je de tekst goed kent, kijk je naar de vragen in het boek. Die zijn om te oefenen met praten. Geef hardop antwoord op de vragen. Dat is ook een goede *voorbereiding* voor de les. Voor sommige opdrachten moet je eerst een *filmpje* in de online cursus *bekijken*.

30 Wat doen we in de les? De les is bedoeld om te oefenen met praten. Maak je fouten als je Nederlands spreekt? Zeker! Maar dat is geen probleem! Door heel veel te oefenen verdwijnen die fouten. Dus spreek veel! Zowel tijdens de les als buiten de les.

We praten in de les over allerlei onderwerpen die te maken hebben met je werk: zorginstellingen
35 in Nederland, *mantelzorg*, *voeding* en nog veel meer. Ook oefenen we gesprekken. Wat zeg je bijvoorbeeld tegen de familie van een patiënt die net is *overleden*? Hoe kun je snel aan een arts vertellen hoe het met een *bewoner* gaat? Hoe stel je je vragen over de achtergrond of *behandeling* van bewoners? Hoe zorg je voor een efficiënte *mondelijke* of *schriftelijke overdracht* en rapportage? En wat zeg je tegen je collega als die een dienst wil *ruilen*?

40 Voor elke les moet je de teksten van die les goed *voorbereiden*. Dat kost *minimaal* twee uur per les. Je moet dus *gauw* aan de *slag*!

Veel succes!
Met vriendelijke groet,

45


Het secretariaat

← **2 Wat voor werk doe je?** + TAAL VAN DE ZORG

Tekst

▶ Luister naar de hele tekst

▶



Stap 1 >

Stap 2 v

Stap 3 v

Stap 4 v

A Dialoog A v

B Dialoog B v

Gatentekst v

Luistertoets v

Onder de loep v

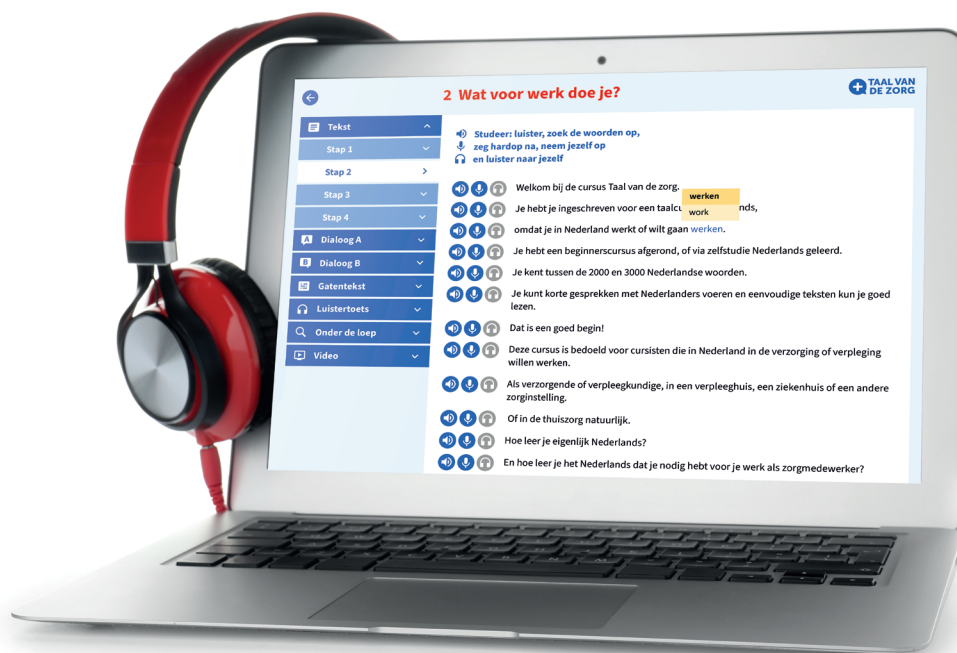
Video v

A Teksten leren

- 1 Ben Nou, de cursus is begonnen! Volgens mij gaan we veel Nederlands praten.
Ayla Ja, ik heb echt zin om veel te oefenen met praten. Maar het huiswerk...
Ben Ja, dat *snap* ik nog niet helemaal. Begrijp jij wat je moet doen met al die teksten in het boek?
- 5 Ayla Ik denk het wel. Je moet ze lezen.
Ben Maar wat doe je dan met het onlineprogramma?
Ayla Daar kun je naar de teksten luisteren en ze nazeggen.
Ben Nazeggen? Dus je zit een beetje tegen je computer te praten?
Ayla Ja, precies! Mijn huisgenoten *kwamen* gisteren al kijken wat er *aan de hand* was.
- 10 Ben *Hoezo?*
Ayla Ik zat de gesprekken van de les erg hard na te zeggen. Ze *dachten* dat ik *minstens* twee vrienden op bezoek had!

B Kennismaken

- 1 **Nicoline** Hoe heet jij ook weer? Je hebt het net gezegd, in de les, maar eerlijk gezegd ben ik het weer vergeten...
- Davy** *Geeft niks hoor.* Ik ben Davy. Ik kom uit Malaga, dat ligt in Spanje. En jij?
- Nicoline** O, echt?! Ik kom ook uit Spanje, uit Madrid!
- 5 **Davy** Dat is *grappig*. Dan kunnen we samen Spaans spreken!
- Nicoline** Eh nee, dát is geloof ik niet de *bedoeling*! Misschien ná de les...
- Davy** Je hebt natuurlijk gelijk... We spreken hier alleen maar Nederlands!
- Nicoline** Ja... Dat valt niet mee. Maar ik dóe mijn best...
- Davy** Ja, ik ook. Heb je misschien zin om na de les bij mij koffie te drinken?
- 10 **Nicoline** Ja, leuk. Waar woon je? Zelf woon ik in Rotterdam, dat is hier dichtbij.
- Davy** Echt waar? Ik woon ook in Rotterdam! Wat *toevallig* zeg.



Geef antwoord

- 1 Waarom heb je je ingeschreven voor deze cursus?
- 2 Voor wie is deze cursus bedoeld?
- 3 Wat kun je al in het Nederlands? Wanneer spreek je met Nederlanders? Welke Nederlandse teksten lees je?
- 4 Vind je het een goed idee om woorden via teksten te leren?
- 5 Wat moet je doen met de teksten in het boek? En met het onlineprogramma?
- 6 Wat doe je met de oefeningen? En met deze vragen in het boek?
- 7 Wat doen we in de les?
- 8 Over welke onderwerpen praten we?
- 9 Over welke onderwerpen wil je graag nog meer praten?
- 10 Hoe moet je je op de les voorbereiden?

1	ingeschreven	signed up	46	kennismaken	getting acquainted
2	afgerond	completed	47	geeft niks = dat is geen probleem, dat is niet erg	
3	eenvoudige	simple	48	dat is niet de bedoeling: dat mag niet, dat moet niet, beter niet intention	
4	bedoeld	intended	49	toevallig	a coincidence
5	verzorging	care	50	grappig	funny
6	verpleging	nursing	51	discussievragen = vragen om met anderen te bespreken. Wat is jouw mening?	
7	verzorgende	carer	52	verschil tussen	difference between
8	verpleegkundige	nurse	53	komende	coming
9	verpleeghuis	nursing home	54	volg	follow
10	zorginstelling = huis of organisatie waar zieken of ouderen verzorgd of verpleegd worden		55	praktijkopdracht	practical assignment
11	thuiszorg = zorg en verpleging aan huis		56	nagezegd	repeated
12	zorgmedewerker = verzorgende of verpleegkundige		57	berekenen	calculate
13	heleboel	(a) lot of	58	materiaal	material
14	zinnen	sentences	59	gatentekst	fill-in-the-blanks text
15	dialogoog	dialogue	60	reken	calculate
16	past	fits	61	antwoorden	answers
17	gesprekje	conversation	62	vermenigvuldig	multiply
18	oefening	exercises	63	spreekopdracht	speaking assignment
19	gatentekst	fill-in-the-blanks text	64	aanmeldformulier	application form
20	controleer	check	65	geboorteplaats	place of birth
21	voorbereiding	preparation	66	burgerlijke staat = ben je getrouwd, samenwonend of woon je alleen	
22	filmpje	video	67	opleidingen	courses
23	bekijken	view	68	gevolgd	followed
24	zorginstellingen	care institutions	69	beantwoord	answer
25	mantelzorg	informal care	70	formulier	form
26	voeding	nutrition	71	praat	talk
27	bewoner	resident	72	ingevuld	filled in
28	overleden	died	73	bespreek	discuss
29	behandeling	treatment	74	opname	recording
30	mondellinge	oral	75	audio	audio
31	schriftelijke	written	76	loep	magnifying glass
32	overdracht	transfer	77	werkwoorden	verbs
33	ruilen	swap	78	bekijk	view
34	voorbereiden	prepare	79	let	watch (out)
35	minimaal	minimally	80	alstublieft	please
36	gauw	quickly	81	uitgelegd	explained
37	aan de slag = aan het werk		82	beantwoorden	answer
38	vriendelijke	friendly	83	bv = bijvoorbeeld	
39	secretariaat	secretarial office	84	tips	tips
40	snap	understand	85	gegeven	given
41	kwamen	came			
42	wat is er aan de hand = wat is het probleem				
43	hoezo	how do you mean			
44	dachten	thought			
45	minstens	at least			

Discussievragen

- 1 Welke talen spreek je? Hoe heb je die geleerd?
- 2 Hoe heb je tot nu toe Nederlands geleerd? Via een cursus of via zelfstudie?
- 3 Is er een *verschil tussen* Nederlands leren met deze cursus en de manier waarop je andere talen hebt geleerd?
- 4 Wat gaat al goed in het Nederlands?
- 5 Hoeveel tijd heb je om de *komende* weken te besteden aan Nederlands leren?
- 6 Wat vind je nog moeilijk: lezen, schrijven, spreken of luisteren?
- 7 Hoe leer je nieuwe woorden?
- 8 Heb je advies voor de andere cursisten?
- 9 Waarom *volg* je deze cursus? Wat is je doel met de cursus?
- 10 Wat wil je vooral leren in deze cursus: spreken, schrijven, lezen, of ...?

Praktijkopdracht: checklist hoe studeer je

Hoe lang heb je gestudeerd voor deze tekst?	
Welke stap kost de meeste tijd?	
Hoeveel keer heb je naar de tekst geluisterd?	
Hoeveel keer heb je de zinnen <i>nagezegd</i> ?	
Hoeveel procent van de woorden van deze les ken je? Dit kun je <i>zo berekenen</i> : ga in de online cursus naar 'extra materiaal'. Maak daar de hele <i>gaten</i> toets van de tekst van les 1. Controleer jezelf en <i>reken uit</i> hoeveel procent je goed hebt gedaan: deel het aantal goede <i>antwoorden</i> door het totaal aantal antwoorden. <i>Vermenigvuldig</i> dit met 100.	

Spreekopdracht: Wie ben je?

Aanmeldformulier cursus Taal van de zorg

Voornaam:	<input type="text"/>
Achternaam:	<input type="text"/>
Geboortedatum:	<input type="text"/>
Geboorteplaats:	<input type="text"/>
Burgerlijke staat:	<input type="text"/>
Adres:	<input type="text"/>
Postcode en woonplaats:	<input type="text"/>
Telefoonnummer:	<input type="text"/>
Welke opleidingen heb je gevolgd?	<input type="text"/>

- 1 Beantwoord de vragen op het formulier.
- 2 Maak daarna kennis met de cursist naast je. Praat over de gegevens die je hebt ingevuld op het formulier. Bespreek hoe je tot nu toe Nederlands hebt geleerd. Bespreek ook wat je doel is met deze cursus. Vertel daarna aan de groep wat je hebt gehoord. Als je zelfstudie doet: maak een opname van je spreekopdracht met audio of een filmpje!

Onder de loep: werkwoorden

→ Zie ook §10 en §17 van de overzichtsgrammatica voorin het boek

leer	leert	leren
Ik leer Nederlands.	Zij leert ook Spaans.	Leren jullie ook Nederlands? Ik heb ook al Duits geleerd.
In de les spreek ik veel.	Hij spreekt meestal snel.	Wij spreken Nederlands in de les. Wij bekijken ook andere films
Elke dag bekijk ik het filmpje	Zij bekijkt het wel 2 keer.	
Ik schrijf me in voor de cursus	Hij schrijft zich later in	Wij schrijven ons ook in . Ben jij al ingeschreven?
Ik bereid me goed voor	Hij bereidt zich ook goed voor	We bereiden alles goed voor, ja, we moeten ons echt goed voorbereiden!
Ik zoek alle woorden op	Daarom zoekt hij alles op	Zoeken jullie het zelf op?

Let op:

Je leert veel in deze cursus. – Vandaag leer je twee teksten.
Je spreekt te snel. – Wanneer spreek jij Engels?

Oefening

Hoe leer je eigenlijk Nederlands? Ik _____ Nederlands in een cursus. De cursus gaat snel, maar dat vind _____ een voordeel. Na drie lessen spreek ik al een _____ Nederlands! S_____ jij ook al een beetje Nederlands? Of _____ je geen tijd om Nederlands te leren? Het kost wel veel _____ ! Ik vind het leuk om met Nederlanders _____ praten. Daarom _____ ik meestal Nederlands in de supermarkt. _____ jij dat ook? Ik vind dat niet makkelijk, want sommige mensen _____ zo snel. Dan zeg ik: 'Wat _____ u? Kunt u dat herhalen?' Vaak zeggen _____ het dan nog een keer. Maar soms geven ze _____ in het Engels. De volgende keer _____ ik dan: 'Nederlands *alstublieft!*'

Video

Zo leer je Nederlands met Taal van de zorg

In dit filmpje zie je een docent en beelden van het online programma en het boek. Er wordt *uitgelegd* hoe je met dit boek en programma het beste kunt studeren.

- 1 Hoe kun je het beste studeren in deze cursus?
- 2 Welke drie tips worden er in de video gegeven?
- 3 Spreek over deze vragen met de andere cursisten.